

Periodisk emneevaluering

POL1001 - Polsk grammatikk

(tidl. Innføring i polsk grammatikk), høst 2015

POL1001

Emnet gir en grunnleggende innføring i polsk grammatikk med sikte på aktiv beherskelse. Hovedvekten legges på bøyningsmønstre, tempusbruk, ordstilling og sammenligning av polske og norske språklige konstruksjoner. Det legges det vekt på så vel praktiske ferdigheter som teoretisk forståelse. Sammen med POL1002 - Polsk språkbruk gir emnet en grundig begynnerinnføring i polsk.

Pensum

Pensum for emnet er *Polsk grammatikk 1. Kompendium*, K.A. Grimstad & K. Kozak-Opsahl, (2015), samt utvalgte øvelser fra Joanna Machowskas *Gramatyka? Dlaczego nie?! Ćwiczenia gramatyczne dla poziomu A1*, Kraków, 2014.

Kapitlene i kompendiet dekker innføring i polsk uttale, nominalbøyning, verbalbøyning, kasuslære og aspektbruk. Kapitlene inneholder korte tekster og dialoger, samt enkle presentasjon av grammatiske fenomener og relevante øvelser. Materialet i kompendiet er på A1 nivå (begynner) og er tilpasset Małolepsza & Szymkiewicz's lærebok *Hurra! Po polsku 1*, Kraków, 2010 (som brukes på POL1002). Etter å ha fullført dette emnet er studentene på en lavere nybegynners nivå.

Undervisning

Undervisningen består av 4 timer seminar (2 dobbelttimer i uken) i 14 uker. Det er krav om møte til undervisningen minst 20 av 28 ganger og levere tre skriftlige kvalifiseringsoppgaver. Høsten 2015 var de skriftlige kvalifiseringsoppgavene laget etter mønster av avsluttende eksamen: oversettelse til og fra norsk, samt testing av konjugasjon, deklinasjon, setningslanalyse og grammatisk-teoretisk kunnskap. Studentene med tiltrekkelig polsk kunnskap fra før, hadde mulighet til å komme sjeldnere på seminarene under forutsetning av at de leverte ekstraoppgaver som avtalt med faglærer.

Undervisningen fant sted i et seminarrom i P.A. Munchs hus med lyd/bildeanlegg. Det ble brukt til powerpoint-presentasjoner med tabeller og teksteksempler med grammatiske poenger, som i sin tur dannet grunnlag for enkle samtaler.

Eksamensformen på emnet var en 4-timers skriftlig eksamen. Eksamensbesvarelsene var vurdert med poengskala utarbeidet i samråd med emneansvarlig for BKS innføringsemnet, og diskutert med medsensor.

Læringsutbytteformuleringene i emnebeskrivelsen gir en god beskrivelse av hva studentene skal kunne etter avlagt eksamen. Emnebeskrivelsen virker tilfredsstillende etter studentenes positive tilbakemelding å dømme. Karakterene fra eksamen bekrefter at studentene har hatt et bra utbytte av undervisningstilbudet. 8 studenter avla eksamen: 2 fikk A, 4 fikk B, 1 fikk C og 1 fikk E.

Studentene ga gjennomgående positive tilbakemeldinger ved underveisevaluering og sluttevaluering av emnet. De var fornøyd med pensum og undervisningen. Enkelte ønsker litt mer hjemmearbeid i form av lesetekster og grammatikkøvelser. Forklaringen ligger i

studentgruppens heterogene beskaftenhet, der enkelte allerede hadde kompetanse i polsk eller andre slaviske språk, mens andre begynte 'fra scratch'. De som ikke hadde hatt kontakt med polsk før følte at materialet var utfordrende nok, mens de som kom fra polske eller slaviske familier kunne ønske at progresjonen gikk noe raskere.

Emnet tas samtidig med emnet POL1002. De to emnene er fullstendig samordnet slik at studentene får en enhetlig innføring i polsk. Studentene var svært fornøyde med dette opplegget. Emnet er også riktig plassert med hensyn til anbefalt semester og riktig definert med hensyn til anbefalte forkunnskaper.

Forslag til forbedringer

Polsk grammatikk 1. Kompendium må utvides og forbedres med henblikk på innhold, struktur, layout og formattering. For å forsikre et enda jevnere arbeid i løpet av semesteret, vurderes det å innføre regelmessige ordforrådstester som obligatorisk aktivitet. Studentene må få godkjent et visst antall av disse i løpet av semesteret.